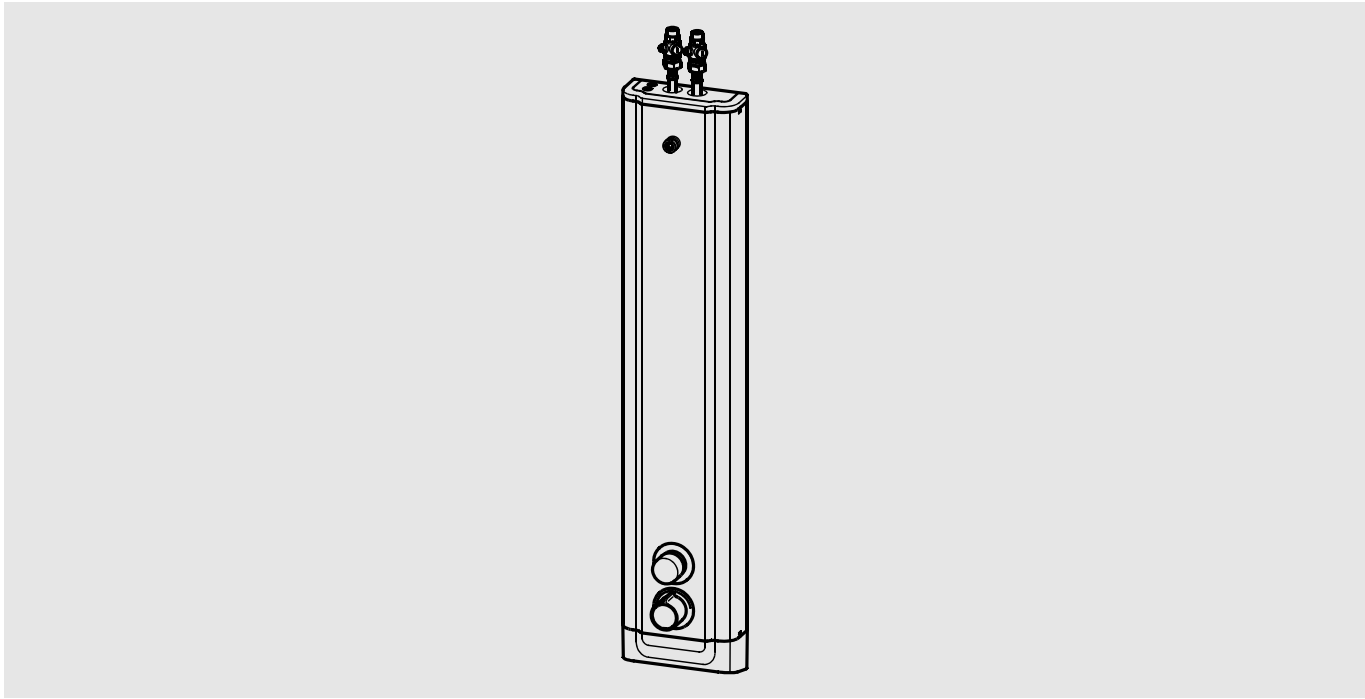
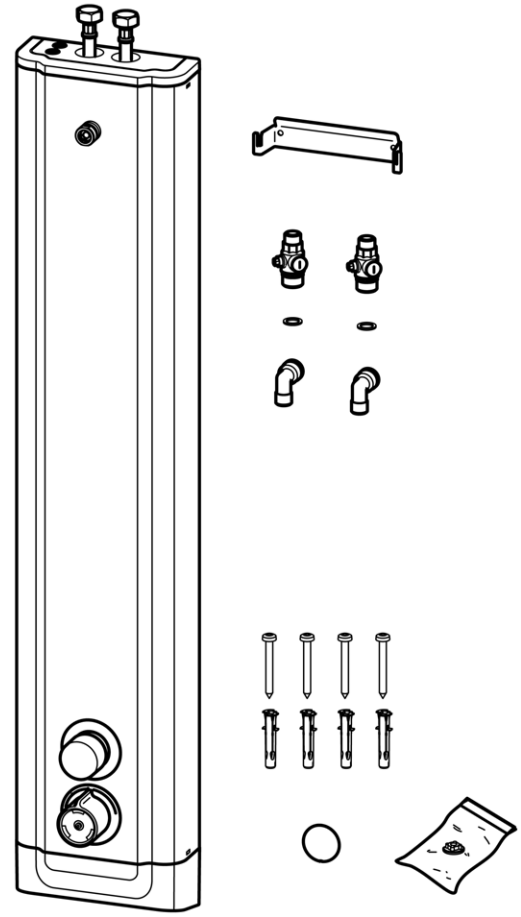
F5

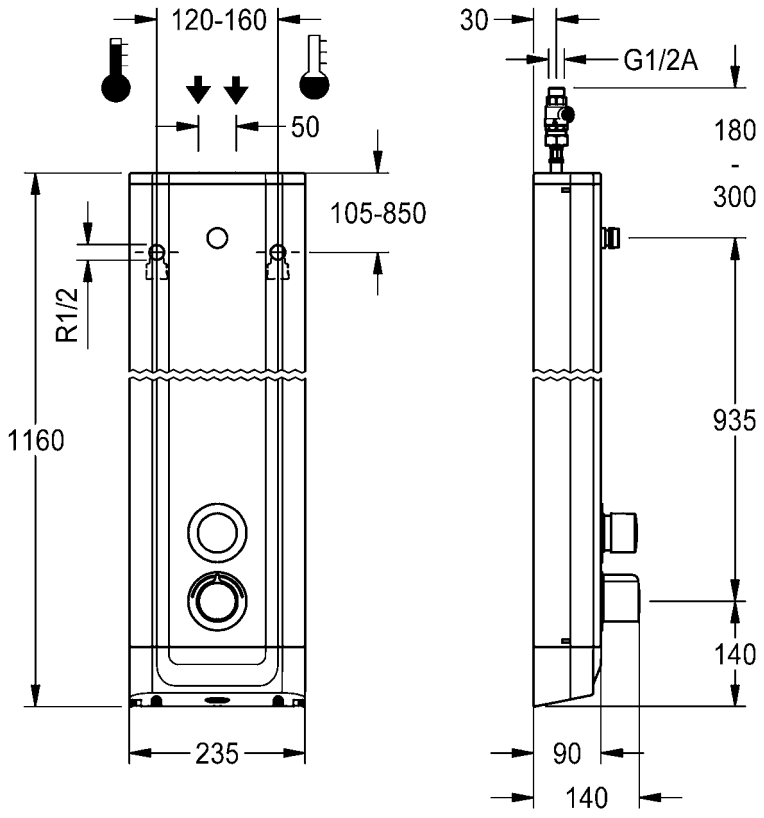


F5ST2022
2030056541

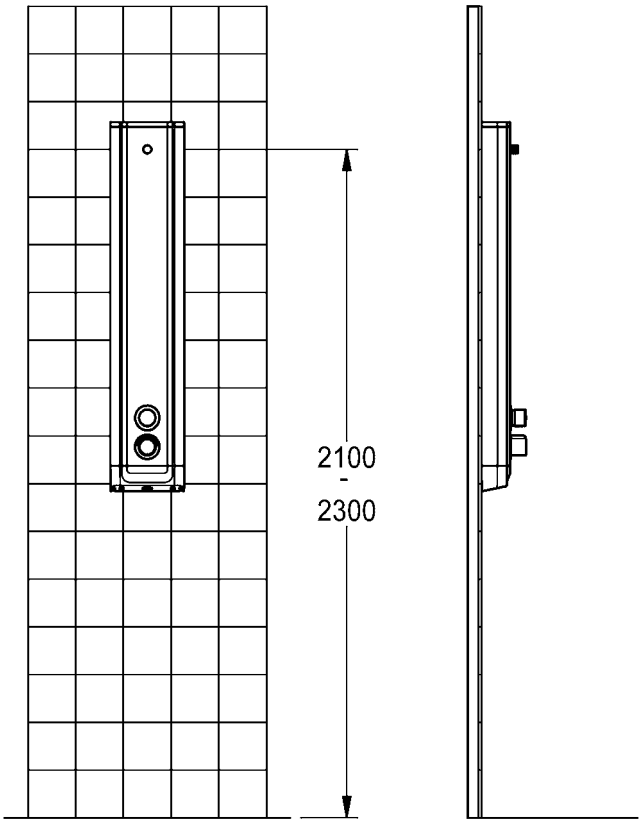
DE	**Montage- und Betriebsanleitung**	**Duschpaneel Edelstahl**
EN	**Installation and operating instructions**	**Shower panel stainless steel**
FR	**Notice de montage et de mise en service**	**Panneau de douche en acier inox**
ES	**Instrucciones de montaje y servicio**	**Panel de ducha de acero inoxida**
IT	**Istruzioni per il montaggio e l'uso**	**Pannello doccia in acciaio inox**
NL	**Montage- en bedrijfsinstructies**	**douchepaneel roestvrij staal**
PL	**Instrukcja montażu i obsługi**	**Panel natryskowy stal szlachetn**
SV	**Monterings- och driftinstruktion**	**Duschpanel rostfritt stål**
CS	**Návod pro montáž a provoz**	**Sprchový panel z ušlechtilé oce**
FI	**Asennus- ja käyttöohje**	**Suihkupaneeli ruostumaton teräs**
RU	**Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию**	

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm / 23.01.23





ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm


2100
-
2300

EN Installation and operating instructions

Important notes

- ► All work must be carried out in a de-energised state.
- ► Before installing flush piping system!
- ► Set the scald protection after assembly has been completed.
- ► The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ► The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ► The shower head must be ordered separately.

Technical data

- ► Minimum flow pressure 1.5 bar
- ► Maximum operating pressure 10 bar
- ► Recommended flow pressure 1.5-5 bar
- ► Volume flow at 3 bar flow pressure 9 l/min
- ► Volume flow bypass at 3 bar 3 l/min
- ► Thermostatic scald-protection in compliance with DIN EN 1111.
- ► maximum operating temperature
  - continuous operation 70 °C
  - short-term (<10 min) 80 °C
- ► Flow duration 5-35 s, adjustable

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ► Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- ► Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ► Nach erfolgter Montage den Verbrühungsschutz einstellen.
- ► Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ► In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ► Der Duschkopf muss separat bestellt werden.

Technische Daten

- ► Mindestfließdruck 1,5 bar
- ► Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ► Empfohlener Fließdruck 1,5-5 bar
- ► Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 9 l/min
- ► Volumenstrom Bypass Thermische Desinfektion bei 3 bar 3 l/min
- ► Thermostatischer Verbrühungsschutz laut DIN EN 1111.
- ► maximale Betriebstemperatur
  - Dauerbetrieb 70 °C
  - Kurzzeit (<10 min) 80 °C
- ► Fließzeit 5-35 s, einstellbar

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ► Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ► Przed instalacją przepłukać rury!
- ► Po przeprowadzeniu montażu ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem!
- ► Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ► Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ► Głowicę prysznicową należy zamawiać oddzielnie.

Dane techniczne

- ► Minimalne ciśnienie przepływu 1,5 bar
- ► Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ► Zalecane ciśnienie przepływu 1,5-5 barów
- ► Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 9 l/min
- ► Objętościowe bypass przepływu przy 3 barów 3 l/min
- ► Termostatyczne zabezpieczenie przed poparzeniem zgodnie z DIN EN 1111.
- ► Maksymalna temperatura eksploatacji
  - Praca stała 70 °C
  - Czas krótki (<10 min) 80 °C
- ► Czas przepływu 5-35 s, z możliwością ustawienia

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ► Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ► Spola igenom rörledningarna före installation!
- ► Ställ in skållningsskyddet efter installationen!
- ► Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ► Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ► Duschmunstycket måste beställas separat.

Tekniska data

- ► Minsta hydrauliska tryck 1,5 bar
- ► Maximalt drifttryck 10 bar
- ► Rekommenderat hydrauliskt tryck 1,5-5 bar
- ► Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 9 l/min
- ► Volymstrom Bypass vid 3 bar 3 l/min
- ► Termostatiskt skållningsskydd enligt DIN EN 1111.
- ► Maximal driftstemperatur
  - Kontinuerlig drift 70 °C
  - Kort tid (< 10 min) 80 °C
- ► Flyttid 5-35 s, inställbar

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

► Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.

► Rincer les conduites avant d'installer !

► Régler le dispositif de protection contre les brûlures après le montage!

► Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !

► En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

► Le pommeau de douche doit être commandé séparément.

Données techniques

► Pression dynamique minimale 1,5 bar

► Pression de service maximale 10 bars

► Pression dynamique recommandée 1,5-5 bars

► Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 9 l/min

► Débit volumique bypass pour 3 bars 3 l/min

► Protection thermostatique contre les échaudures selon DIN EN 1111.

► Température de fonctionnement maximale
- Fonctionnement continu 70 °C
- Courte période (< 10 min) 80 °C

► Durée d'écoulement 5-35 s, réglable

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

► Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.

► Před instalací potrubí propláchněte!

► Po úspěšné montáži nastavte ochranu proti opaření!

► Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!

► V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

► Sprchovou hlavici je nutno objednat zvlášť.

Technické údaje

► Minimální průtočný tlak 1,5 bar

► Maximální provozní tlak 10 bar

► Doporučený průtočný tlak 1,5-5 bar

► Prùtok pøi prùtoèném tlaku 3 bar 9 l/min

► Průtok bypass při 3 baru 3 l / min

► Termostatická ochrana proti opaøení podle normy DIN EN 1111.

► Maximální provozní teplota
- Doba provozu 70 °C
- Krátký čas (< 10 min.) 80 °C

► Doba průtoku nastavitelná 5-35 s

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ► Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ► ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ► Tras finalizar el montaje, ajustar la protección contra escaldaduras.
- ► ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ► En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ► El cabezal de ducha debe pedirse por separado.

Datos técnicos

- ► Presión mínima de flujo 1,5 bar
- ► Presión máxima de servicio 10 bares
- ► Presión de flujo recomendada 1,5-5 bares
- ► Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 9 l/min
- ► Flujo volumétrico bypass con 3 bares de presión de flujo 3 l/min
- ► Protección termostática frente a escaldaduras según DIN EN 1111.
- ► Temperatura de servicio máxima
  - Funcionamiento continuo 70 °C
  - Tiempo breve (< 10 min) 80 °C
- ► Tiempo de corriente 5-35 s, ajustable

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ► Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ► Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ► Kun asennus on tehty, säädä palovammasuoja!
- ► Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ► Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ► Suihkupää on tilattava erikseen.

Tekniset tiedot

- ► Vähimmäisvirtauspaine 1,5 bar
- ► Suurin käyttöpaine 10 bar
- ► Suositeltava virtauspaine 1,5-5 bar
- ► Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 9 l/min
- ► Tilavuusvirta Ohitus 3 barin virtauspaineella 3 l/min
- ► Termostaattinen kuumavesisuoja DIN EN 1111 mukaan
- ► Maksimaalinen käyttölämpötila
  - Jatkuva käyttö 70 °C
  - Lyhyt aika (<10 min) 80 °C
- ► Juoksuaika 5-35 s, säädettävissä

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

► Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
► Sciacquare le tubazioni prima di installare!
► A montaggio avvenuto impostare la protezione dalle scottature!
► Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
► Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
► La doccetta va ordinata a parte.

Specifiche tecniche

► Pressione idraulica min. 1,5 bar
► Pressione di esercizio max. 10 bar
► Pressione idraulica consigliata 1,5-5 bar
► Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 9 l/min
► Portata volumetrica bypass a 3 bar 3 l/min
► Protezione antiscottatura termostatica secondo DIN EN 1111.
► Temperatura massima di esercizio
- Funzionamento continuo 70 °C
- Brevemente (<10 min) 80 °C
► Durata di flusso impostabile da 5-35 s

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

► Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
► Перед инсталляцией промыть трубки!
► После произведенного монтажа настроить защиту от ожогов!
► Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
► Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
► Душевая головка заказывается отдельно.

Технические характеристики

► Минимальный гидравлический напор 1,5 бар
► Максимальное рабочее давление 10 бар
► Рекомендуемый гидравлический напор 1,5-5 бар
► Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 9 л/мин
► Объёмный расход при Байпас 3 бар 3 л/мин
► Термостатическая система защиты от ожога горячим паром/жидкостью согласно стандарту DIN EN 1111.
► Максимальная рабочая температура
- Непрерывный режим работы 70 °C
- Короткое время (<10 мин) 80 °C
► Время протекания 5-35 сек., регулируемое

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

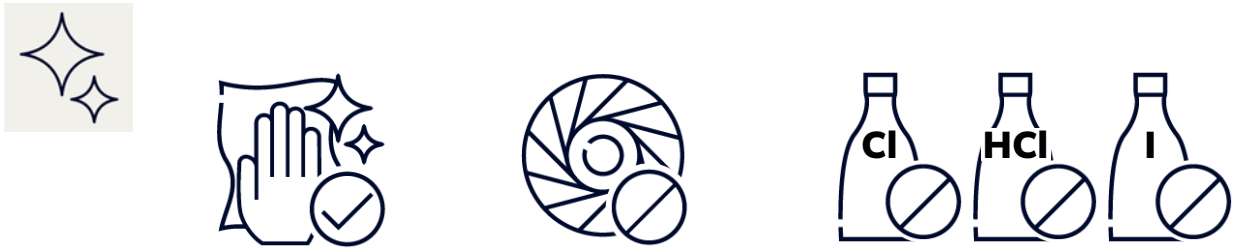
NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ► Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ► Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ► Na de montage de beveiliging tegen verbranding door te heet weter instellen!
- ► Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- ► Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ► De douchekop moet apart worden besteld.

Technische gegevens

- ► Minimale dynamische druk 1,5 bar
- ► Maximale werkdruk 10 bar
- ► Aanbevolen dynamische druk 1,5-5 bar
- ► Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 9 l/min
- ► Volumestroom Bypass bij 3 bar 3 l/min
- ► Thermostatische beveiliging tegen verbranding volgens DIN EN 1111.
- ► Maximale bedrijfstemperatuur
  - Continubedrijf 70 °C
  - Kortstondig (<10 min) 80 °C
- ► Stromingstijd 5-35 s instelbaar

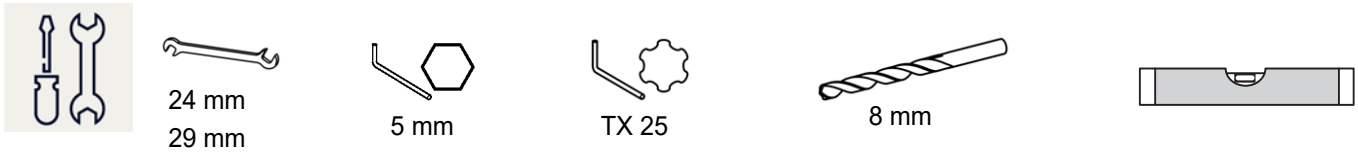




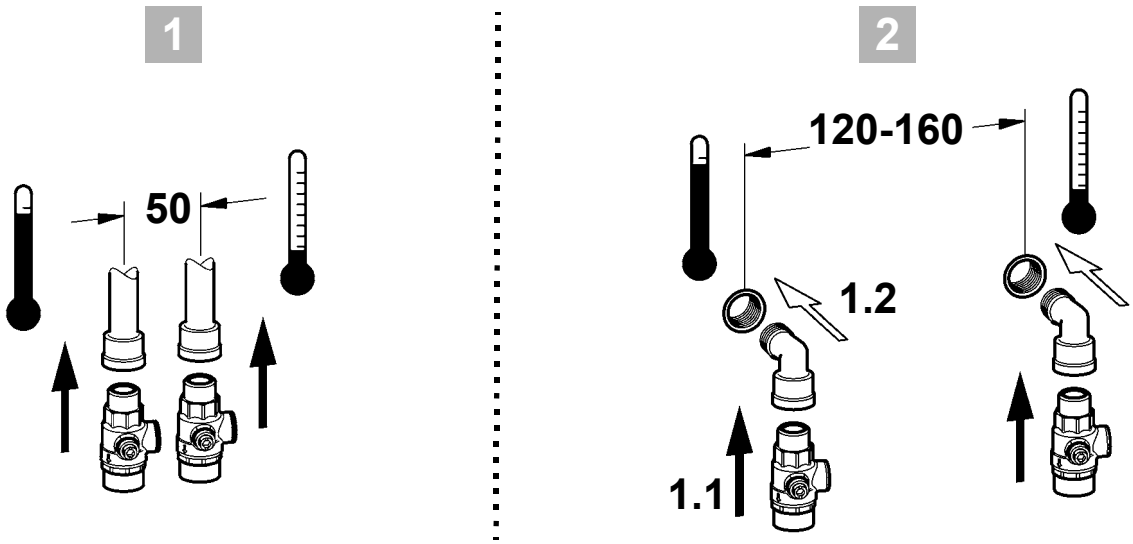
ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

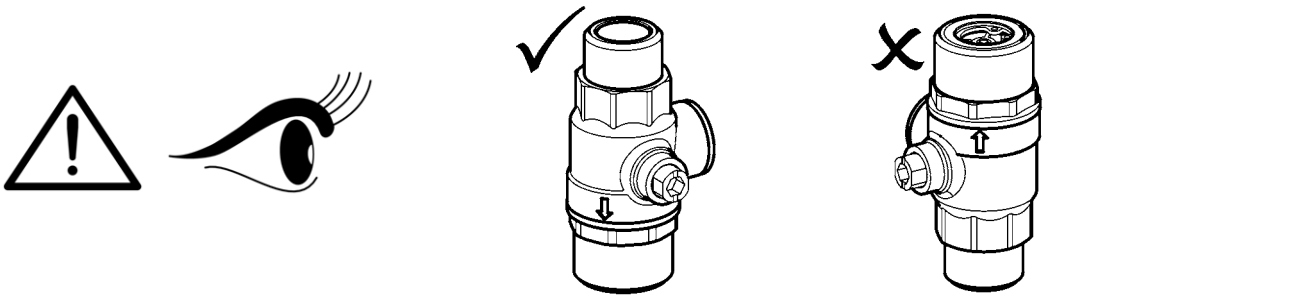
1. Montage

EN Installation	NL Montage	CS Montáž
FR Montage	PL Montaż	FI Asennus
ES Montaje	SV Montering	RU Монтаж
IT Montaggio		

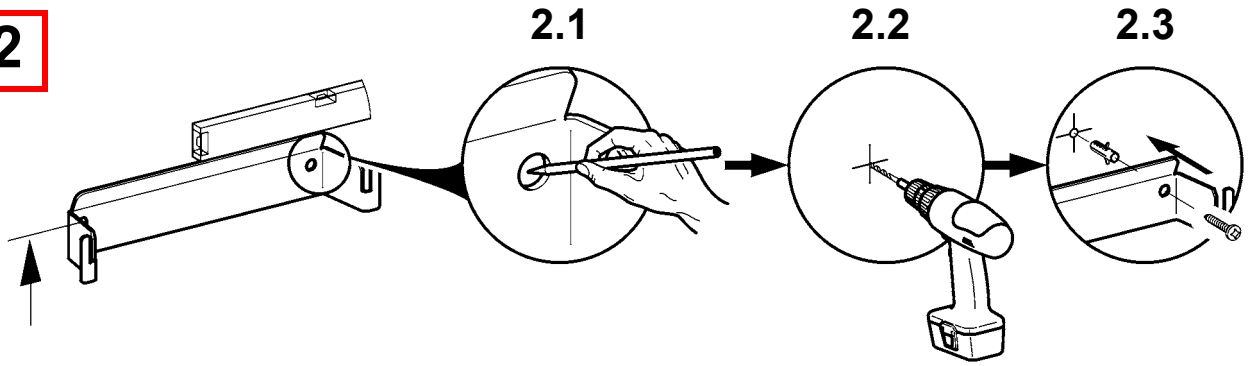


1





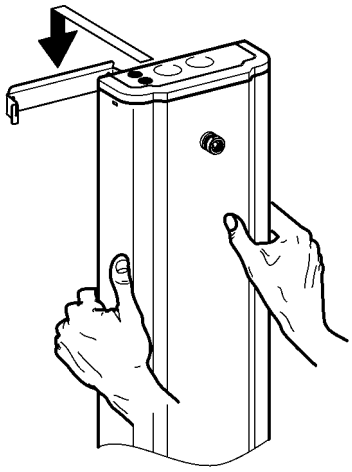
2



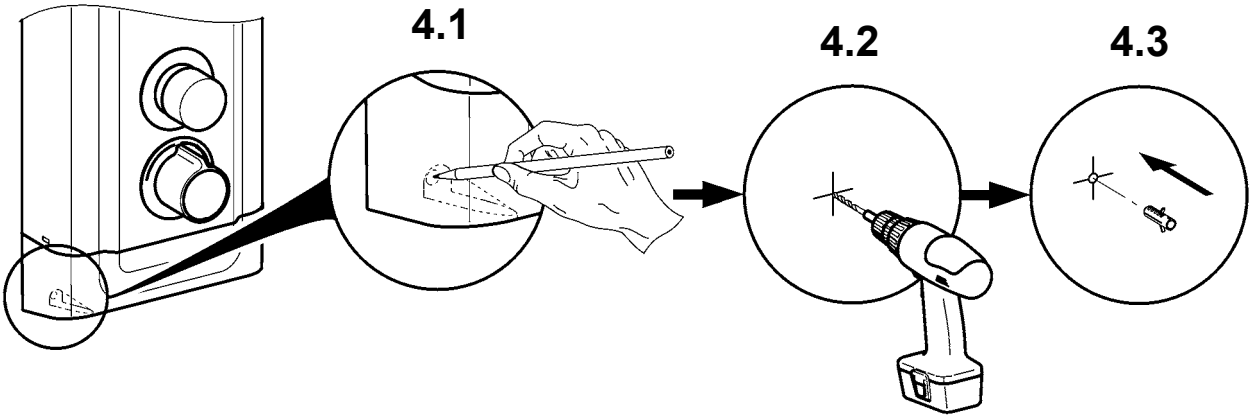
2,14 m - 2,34 m

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

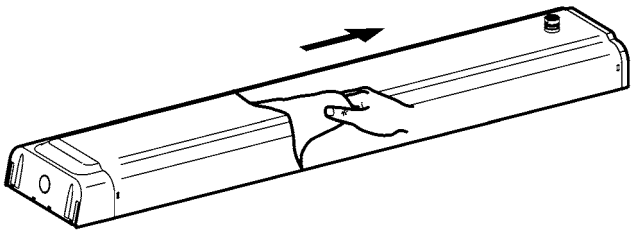
3



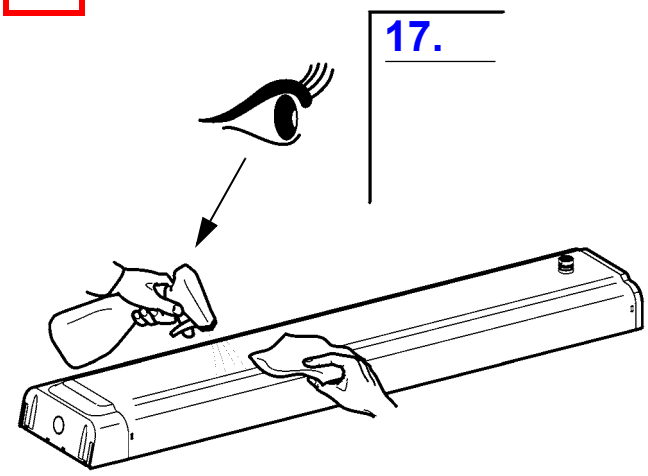
4



5

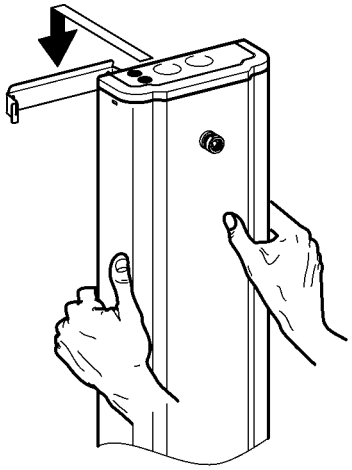


6

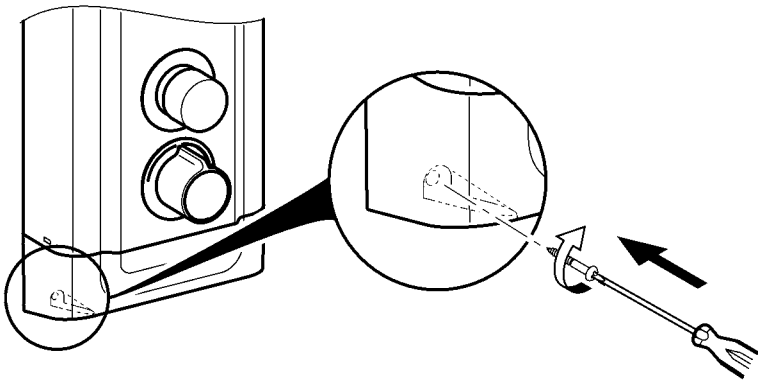


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

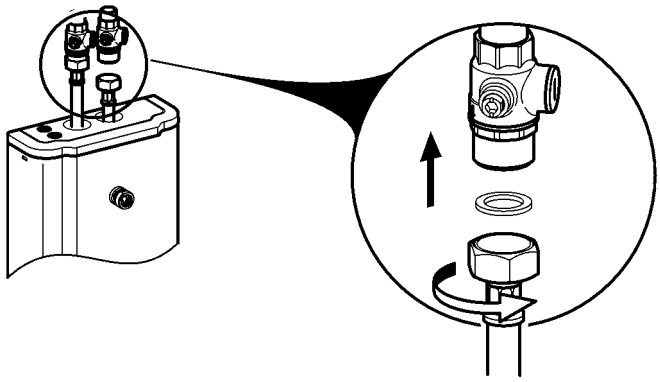
7



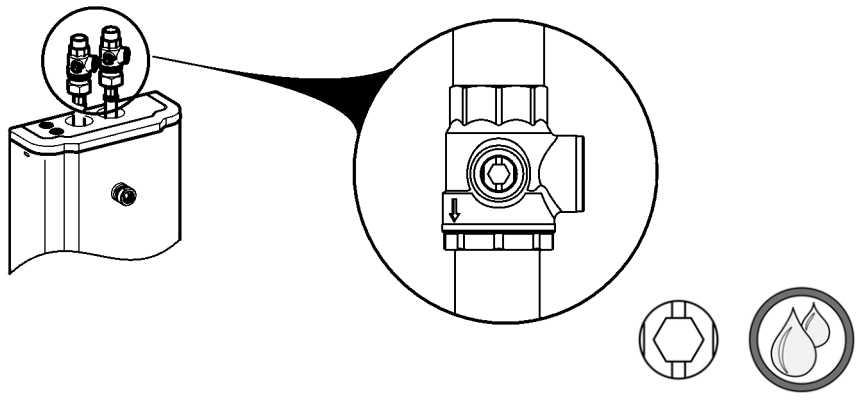
8



9



10



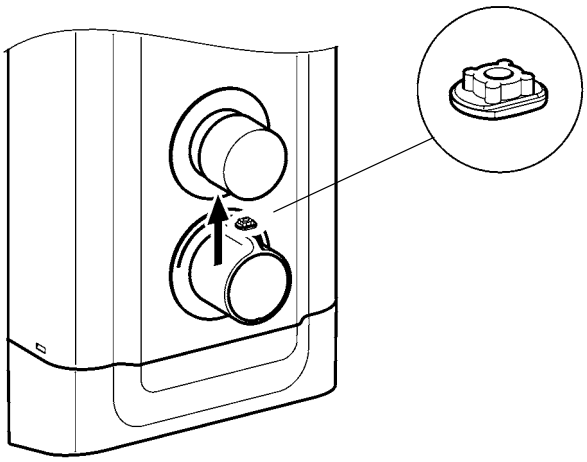
ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

11



4.

12

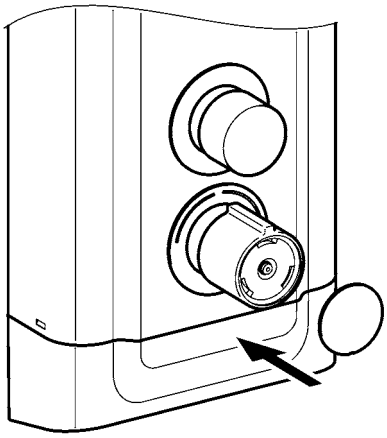


13



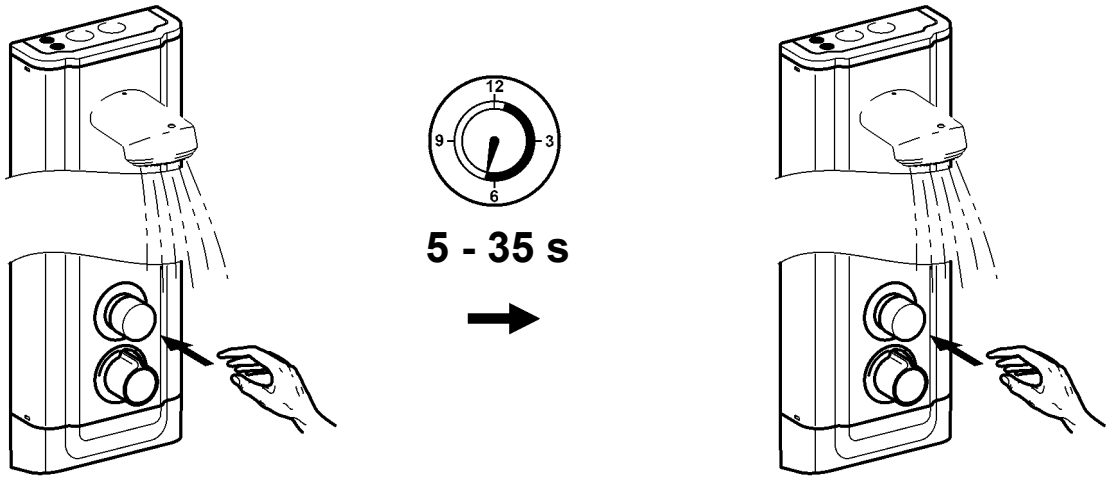
5.

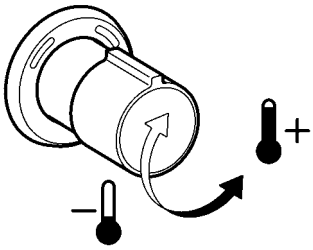
14



2. Funktion

EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		



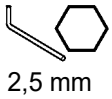


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

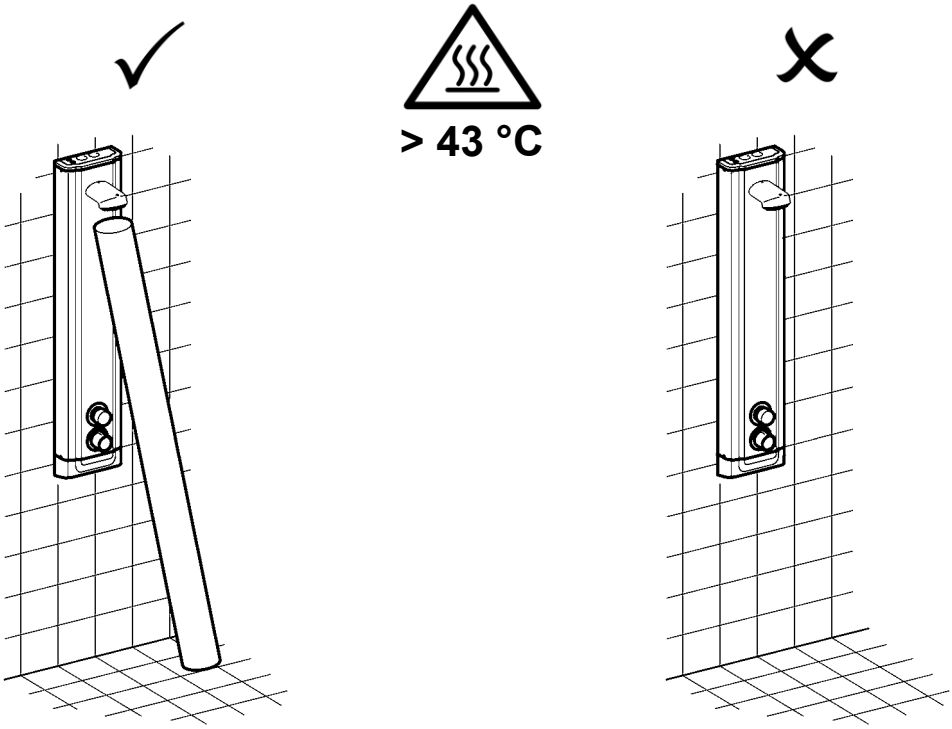
3. Thermische Desinfektion

EN Thermal disinfection	NL Thermische desinfectie	CS Tepelná dezinfekce
FR Désinfection thermique	PL Dezynfekcja termiczna	FI Terminen desinfiointi
ES Desinfección térmica	SV Termisk desinfektion	RU Термическая дезинфекция
IT Disinfezione termica		

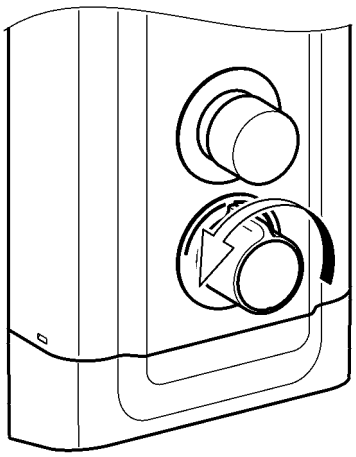




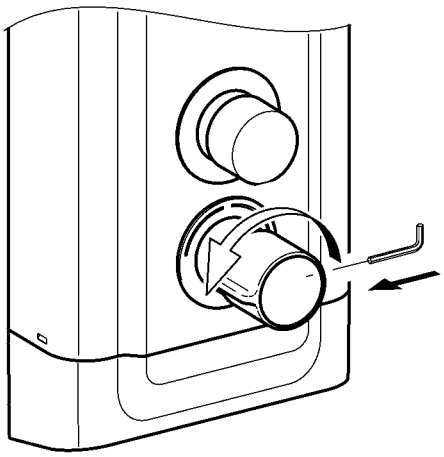
1



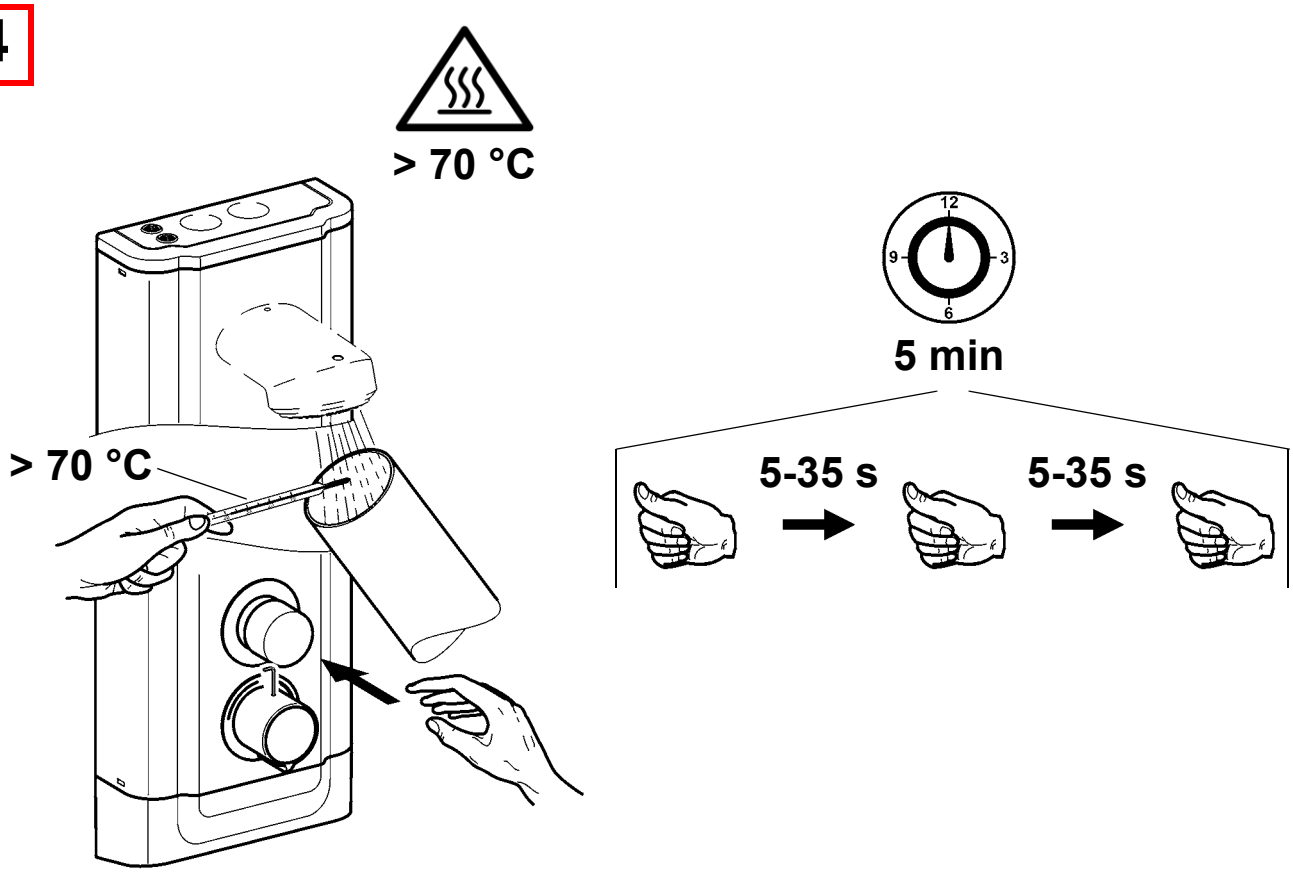
2



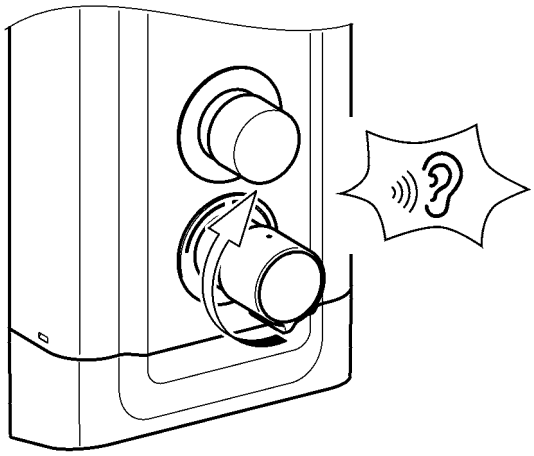
3



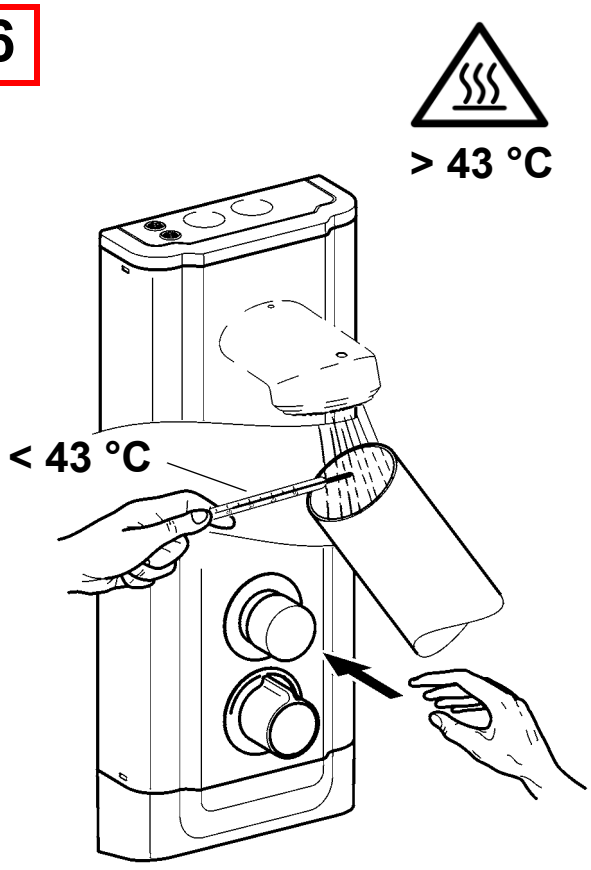
4



5



6

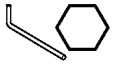


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

4. Fließzeit einstellen

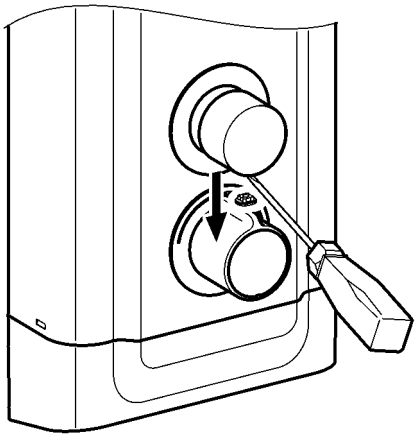
EN Adjust flow duration	NL Stromingstijd instellen	CS Nastavit dobu průtoku
FR Régler la durée d'écoulement	PL Ustawić czas przepływu	FI Aseta virtausaika
ES Ajustar el tiempo de flujo	SV Ställa in flytförmĺgan	RU Регулировка времени истечения
IT Impostazione della durata di flusso		



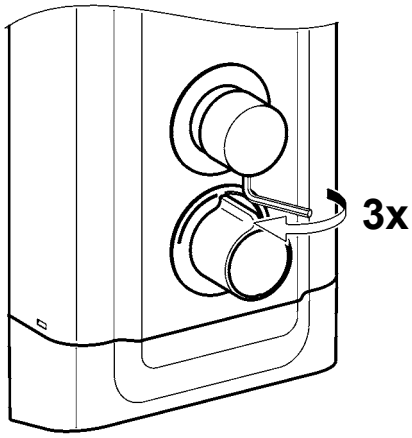




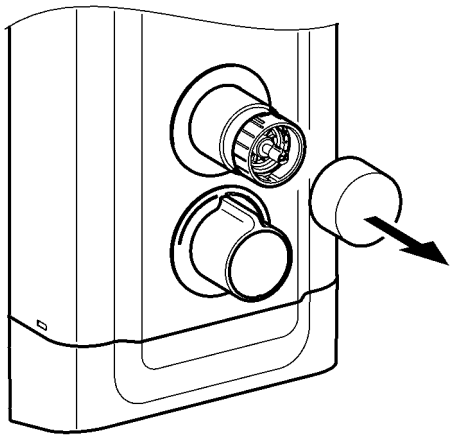
1



2

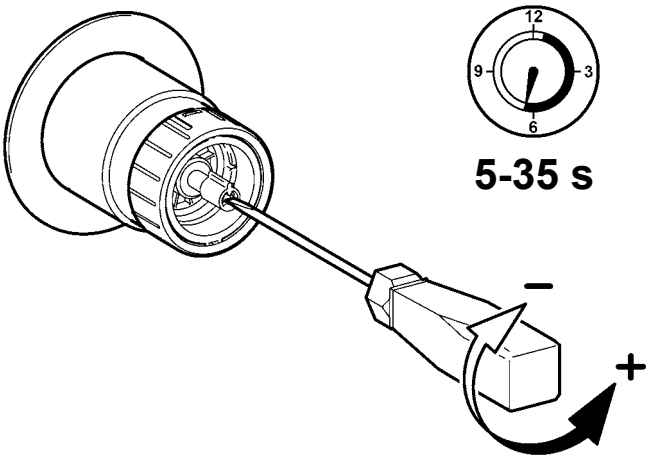


3

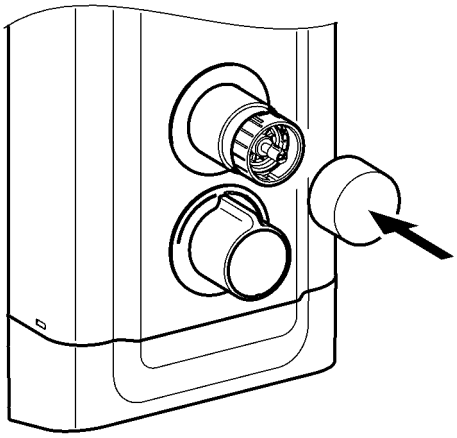


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

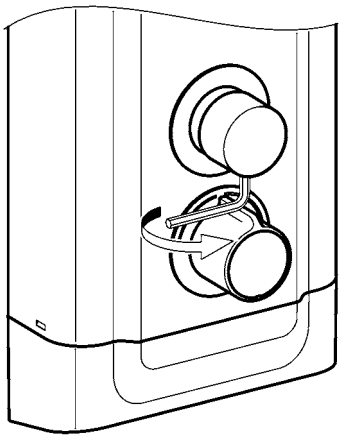
4



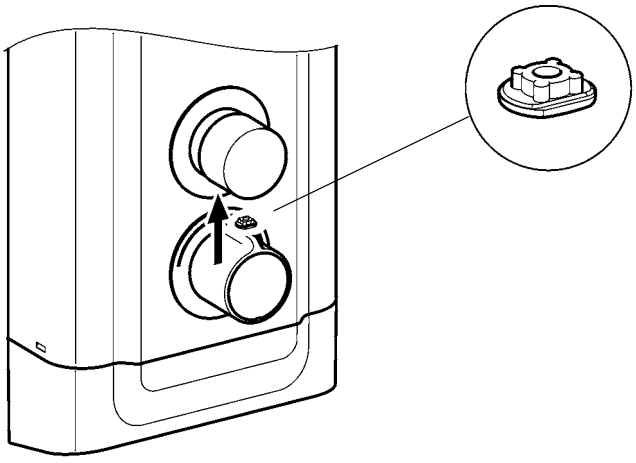
5



6



7



ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

5. Verbrühungsschutz einstellen

EN	Adjust scald protection	NL	Bescherming tegen verbranding instellen	CS	Nastavte ochranu proti opaření
FR	Réglage du dispositif de protection contre les échaudures	PL	Ustawianie zabezpieczenia przed poparzeniem	FI	Palovammasuojan asettaminen
ES	Ajustar la protección contra escaldaduras	SV	Inställning av skållningsskydd	RU	Настройка защиты от ошпаривания
IT	Impostare la protezione antiscottatura				



EN

Warning

If the hot-water supply temperature is greater than 43 °C, set the scald-protector.
Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.

DE

Warnung

Wenn die Temperatur der Warmwasserversorgung mehr als 43 °C beträgt, den Verbrühungsschutz einstellen.
Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.

FR

Avertissement

Si la température de l'alimentationen eau chaude dépasses 43 °C, il convient de régler le dispositif de protection contre les échaudures.
Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.

ES

Aviso

Si la temperatura del suministro de agua caliente es superior a 43 °C, de ajusta la protección contra escaldaduras.
La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.

IT

Avvertenza

Se la temperatura dell'alimentazione acqua calda è superiore a 43 °C, impostare la protezione antiscottatura.
La non osservanza può causare ustioni.

NL

Waarschuwing

Indien de temperatuur van de watervoorziening hoger is dan 43 °C, de bescherming tegen verbranding instellen. Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.

PL

Ostrzeżenie

Jeśli temperatura wody w instalacji doprowadzającej przekracza 43 °C, należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

SV

Varning

Skållningsskyddet ska ställas in om varmvattnet blir varmare än 43 °C. Inställning av skållningsskydd.
Om detta inte efterföljs finns det risk för skållningsskador.

CS

Varování

Když teplota přiváděné teplé vody činí více než 43 °C, nastavte ochranu proti opaření.
Nerespektování může vést k poranění opařením.

FI

Varoitus

Kun lämminvesisyötön lämpötila on enemmän kuin 43 °C, aseta palovammasuoja.
Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.

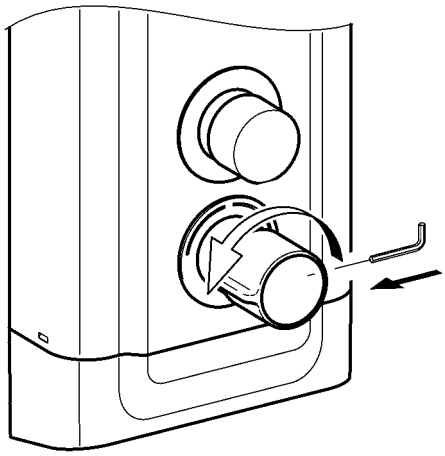
RU

Предупреждение

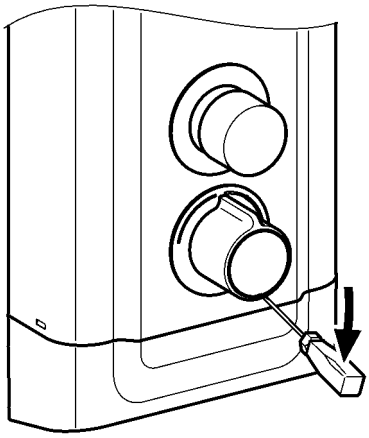
Если температура в линии подачи горячей воды больше 43 °C, настройте защиту от ошпаривания.
Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.

2,5 mm

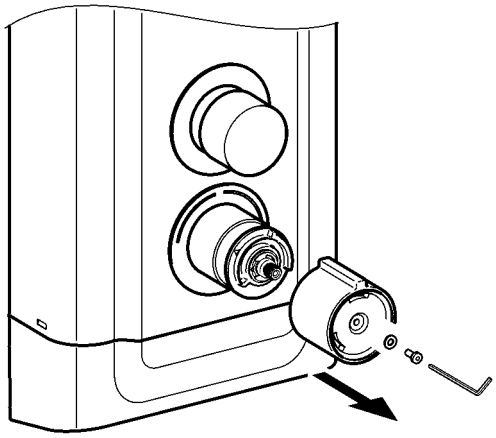
1



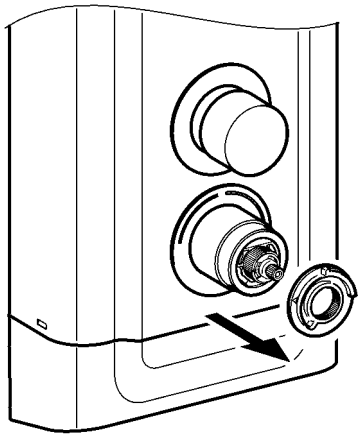
2



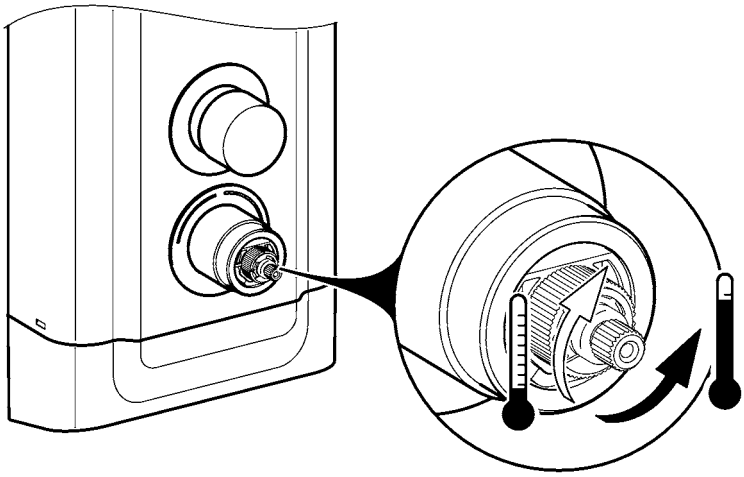
3



4

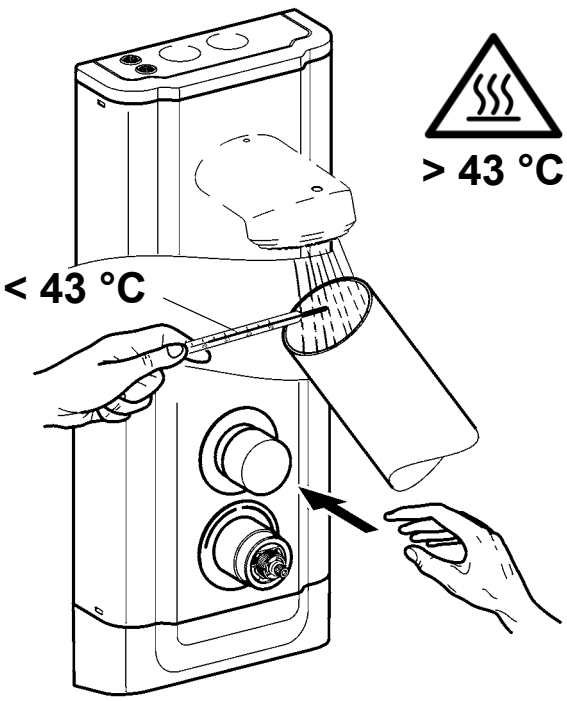


5

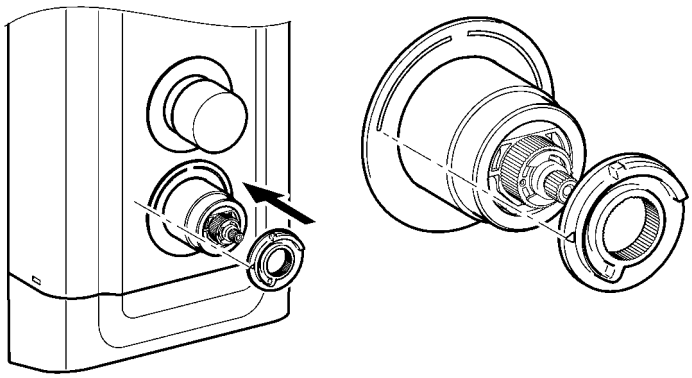


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

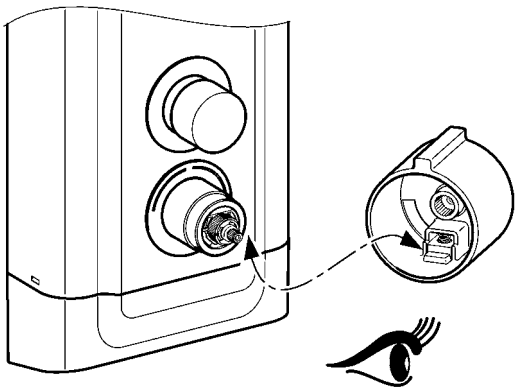
6



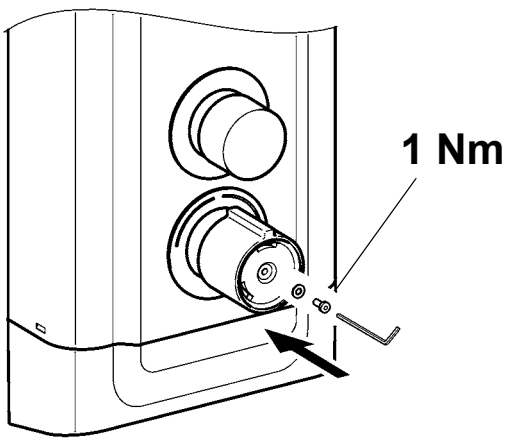
7



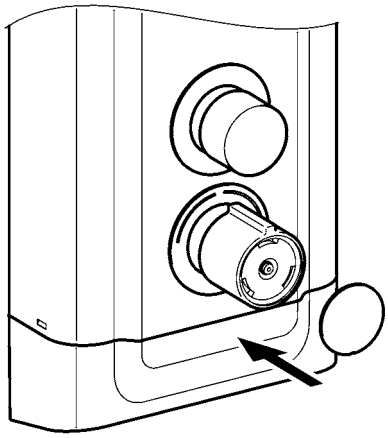
8



9



10

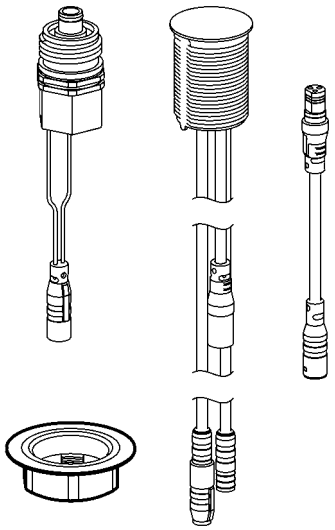


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

6. Hygienespülung nachrüsten

EN Retrofit hygiene flush
FR Montage ultérieur du rinçage hygiénique
ES Reequipar el enjuague higiénico
IT Montaggio successivo del lavaggio igienico
NL Hygiënespoeling monteren
PL Doposażyć płukanie higieniczne
SV Eftermontera hygienspolning
CS Dodatečné vybavení hygienickým proplachováním
FI Hygieniahuuhtelun jälkivarustelu
RU Дооснащение гигиенической промывки

17.



EN Not included in scope of delivery
PL poza zakresem dostawy
FR non compris dans la livraison
ES no forma parte del volúmen de suministro
IT Non compreso nella fornitura
NL niet bij levering inbegrepen
DE nicht Lieferumfang
SV ngår ej i leveransen
CS Není součástí dodávky
FI ei kuulu toimitukseen
RU Не входит в объём поставки

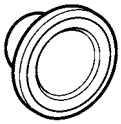
ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

7. Wartung

EN Maintenance	NL Onderhoud	CS Varování
FR Maintenance	PL Konserwacja	FI Huolto
ES Mantenimiento	SV UnderhÍll	RU Техническое обслуживание
IT Manutenzione		

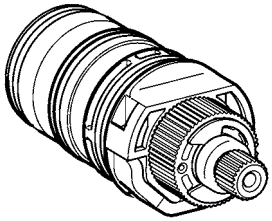


10.



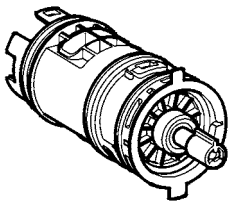


11.



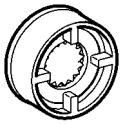


12.



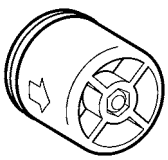


13.





14.

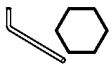


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

8. Paneel abnehmen

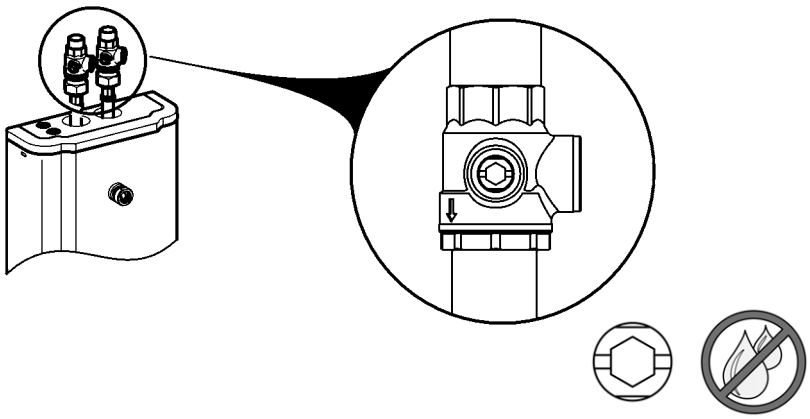
EN Removing the panel	NL Paneel weghalen	CS Demontujte panel
FR Retirer le panneau	PL Zdejmowanie panelu	FI Paneelin irrottaminen
ES Retirar el panel	SV Ta bort panelen	RU Снятие панели
IT Rimozione del pannello		



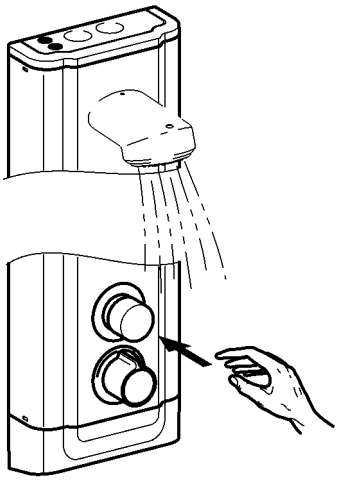




1

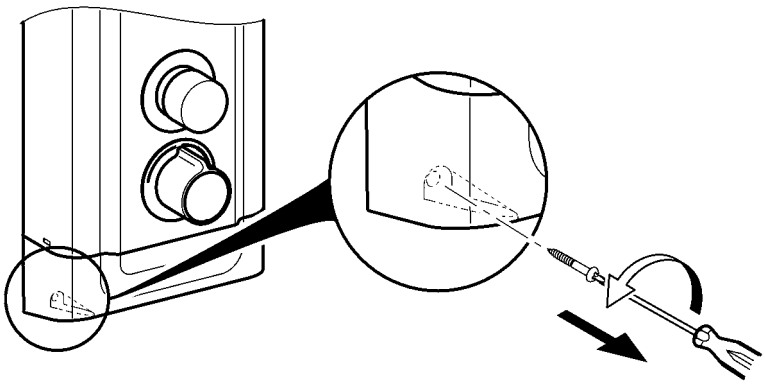


2

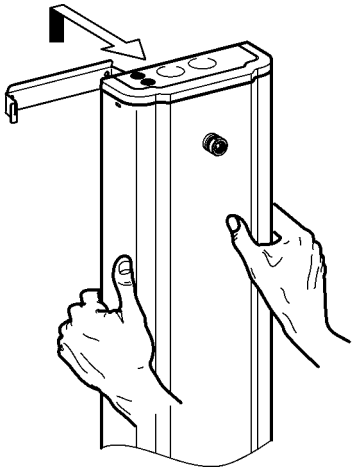


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

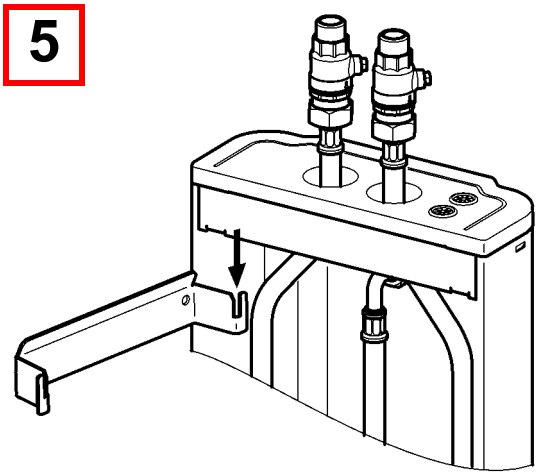
3



4



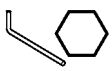
5



9. Paneel montieren

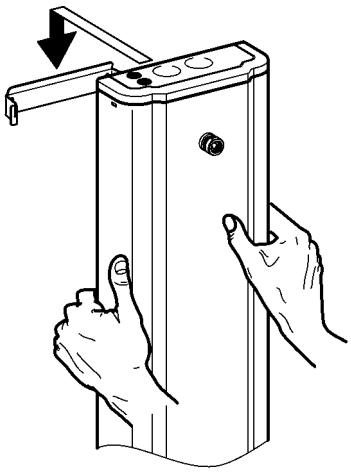
EN Mounting the panel	NL Paneel monteren	CS Namontujte panel
FR Monter le panneau	PL Montaż panelu	FI Paneelin asentaminen
ES Montar el panel	SV Montera panelen	RU Монтаж панели
IT Montaggio del pannello		



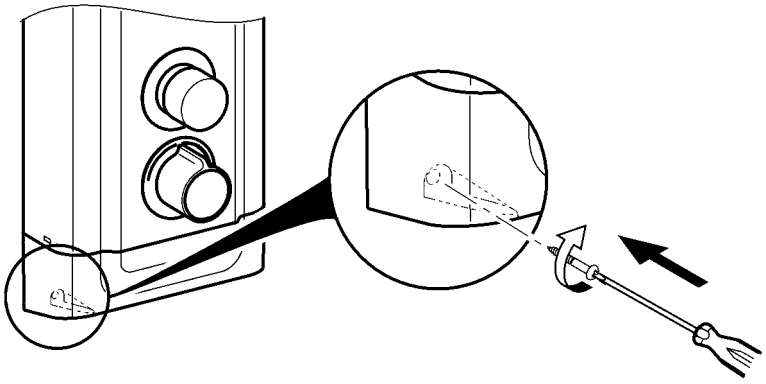




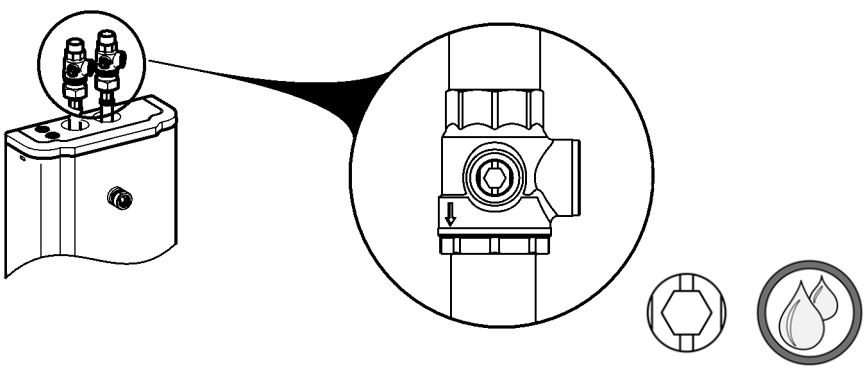
1



2



3

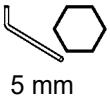


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

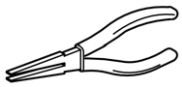
10. Siebe wechseln

EN Replace the filters	NL Zeven vervangen	CS Vyměňte síto
FR Remplacement les filtres	PL Wymiana sit	FI Siivilän vaihto
ES Cambiar los tamices	SV Byt filter	RU Сменить сеточки
IT Sostituire i filtri		







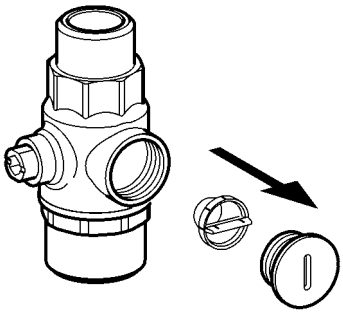


1

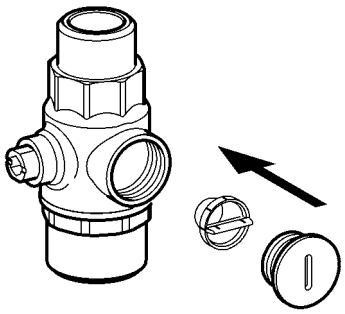


8.

2



3



4



9.

11. Thermostatkartusche wechseln

EN	Changing the thermostat cartridge	NL	Thermostaatcartridge vervangen	CS	Výměna zásobníku termostatu
FR	Remplacement de la cartouche du thermostat	PL	Wymiana głowicy termostatycznej	FI	Termostaattipatruunan vaihtaminen
ES	Cambio del cartucho de termostato	SV	Byta termostatpatron	RU	Замена картриджа термостата
IT	Sostituzione della cartuccia termostatica				



EN

Warning

After installing the fitting or removing the thermocouple, adjust the scald protector.
Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.

DE

Warnung

Nach Montage der Armatur oder Demontage des Thermoelementes den Verbrühungsschutz einstellen.
Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.

FR

Avertissement

Après le montage du robinet ou le démontage du thermocouple, régler la protection contre les échaudures.
Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.

ES

Aviso

Tras montar la grifería o después de desmontar el termoelemento, ajustar la protección contra escaldaduras.
La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.

IT

Avvertenza

Al termine del montaggio della rubinetteria o dopo lo smontaggio del termoelemento, impostare la protezione antiscottatura.
La non osservanza può causare ustioni.

NL

Waarschuwing

Na de montage van de armatuur of demontage van het thermische element de bescherming tegen verbranding instellen.
Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.

PL

Ostrzeżenie

Po zamontowaniu baterii lub demontażu termoogniwa należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

SV

Varning

Ställ in skållningsskyddet efter montering av armaturen eller demontering av termoelementet.
Om detta inte efterföljs finns det risk för skållningsskador.

CS

Varování

Po montáži armatury nebo demontáži termočlánku nastavte ochranu proti opaření.
Nerespektování může vést k poranění opařením.

FI

Varoitus

Laitteiston asennuksen tai lämpöelementin purkamisen jälkeen asenna palovammasuoja.
Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.

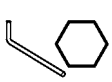
RU

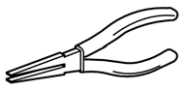
Предупреждение

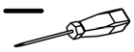
После монтажа арматуры или демонтажа термоэлемента настроить защиту от ошпаривания.
Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm







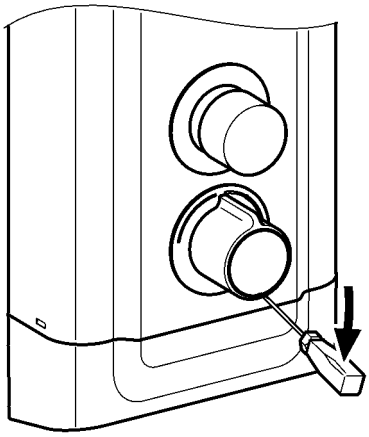


1

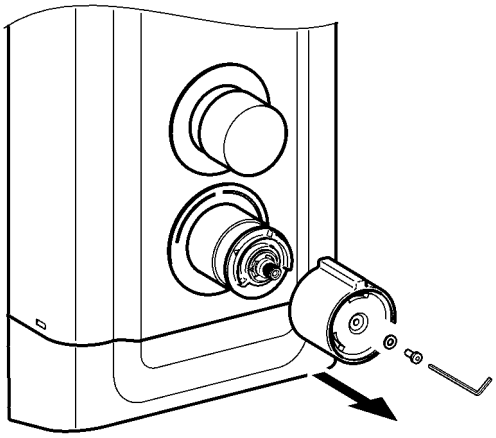


8.

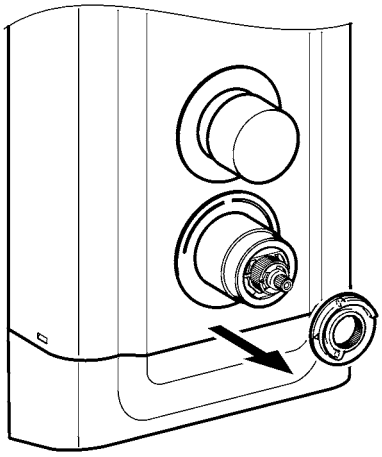
2



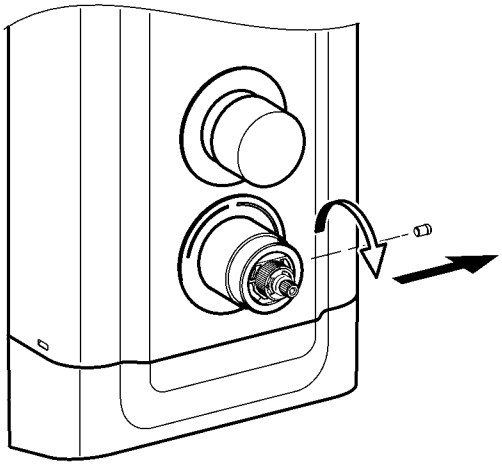
3



4

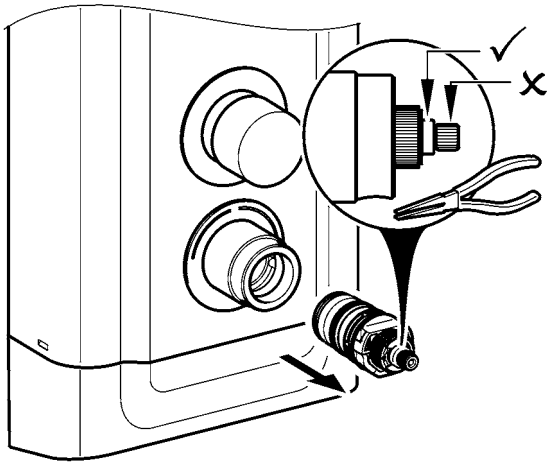


5

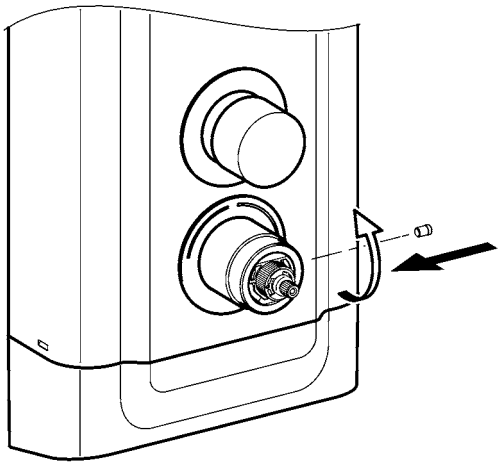


6





7



8

5.

5 – 10

> 43 °C

9

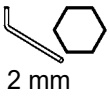
9.

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

12. Selbstschluss-Kartusche wechseln

EN	Replace self-closing cartridge	PL	Wymienić wkład samozamykający
FR	Remplacement de la cartouche mélangeuse à fermeture automatique	SV	Byta självstängande patron
		CS	Výměna kartuše vodovodní baterie
ES	Cambio de cartucho con cierre automático	FI	Itsesulkeutuvan panoksen vaihtaminen
IT	Sostituzione della cartuccia a chiusura automatica	RU	Замена самоблокирующегося картриджа
NL	Zelfsluitende patroon vervangen		







1



8.

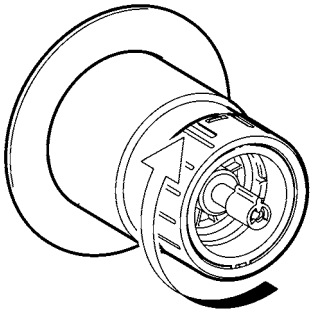
2



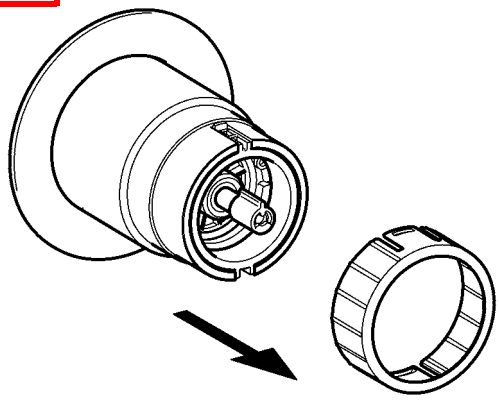
4.

1 – 3

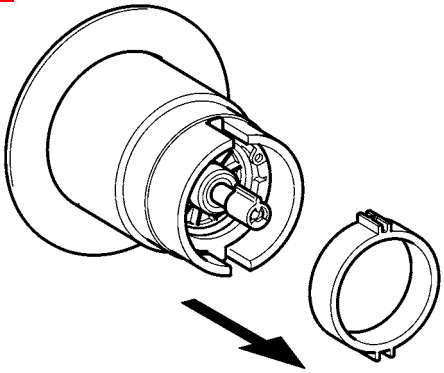
3



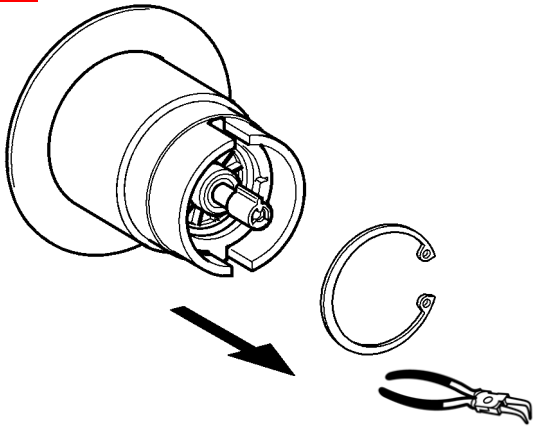
4



5

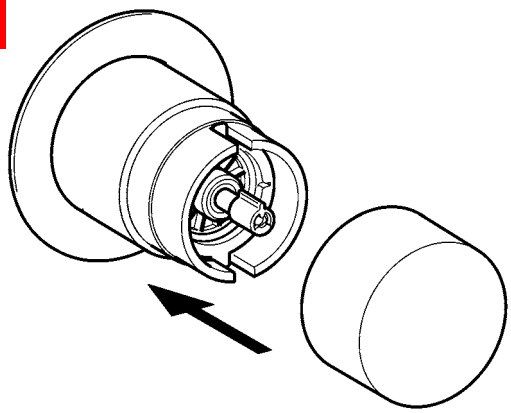


6

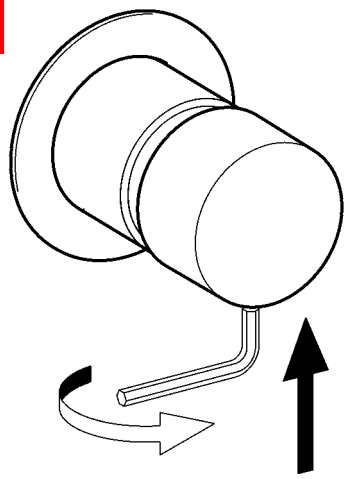


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

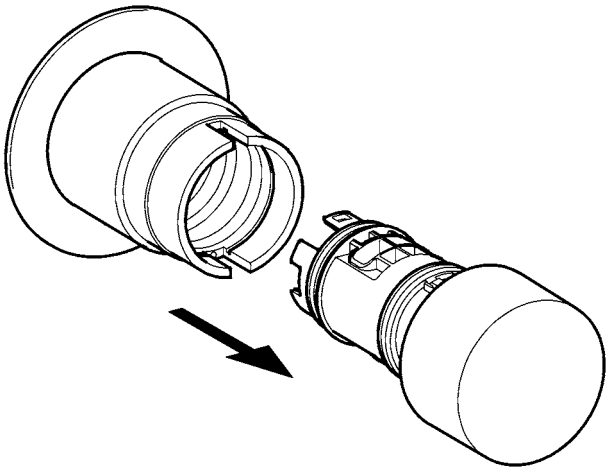
7



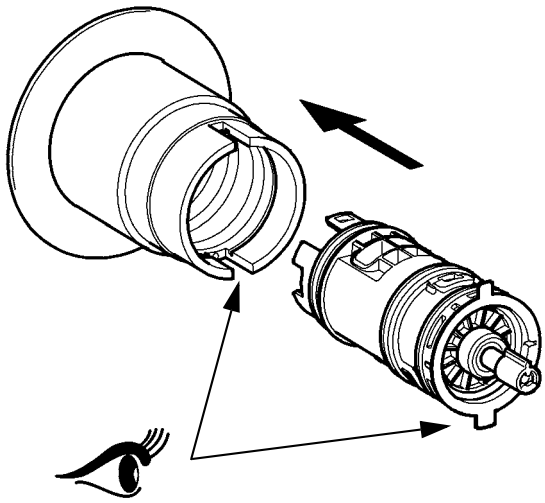
8



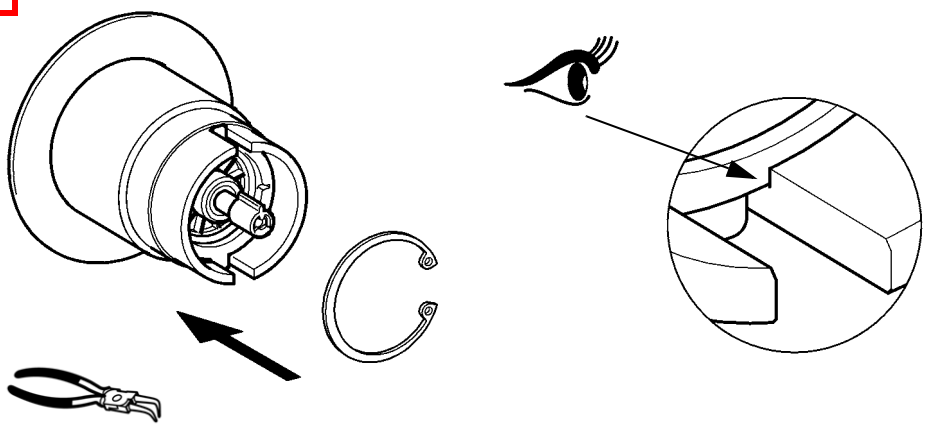
9



10

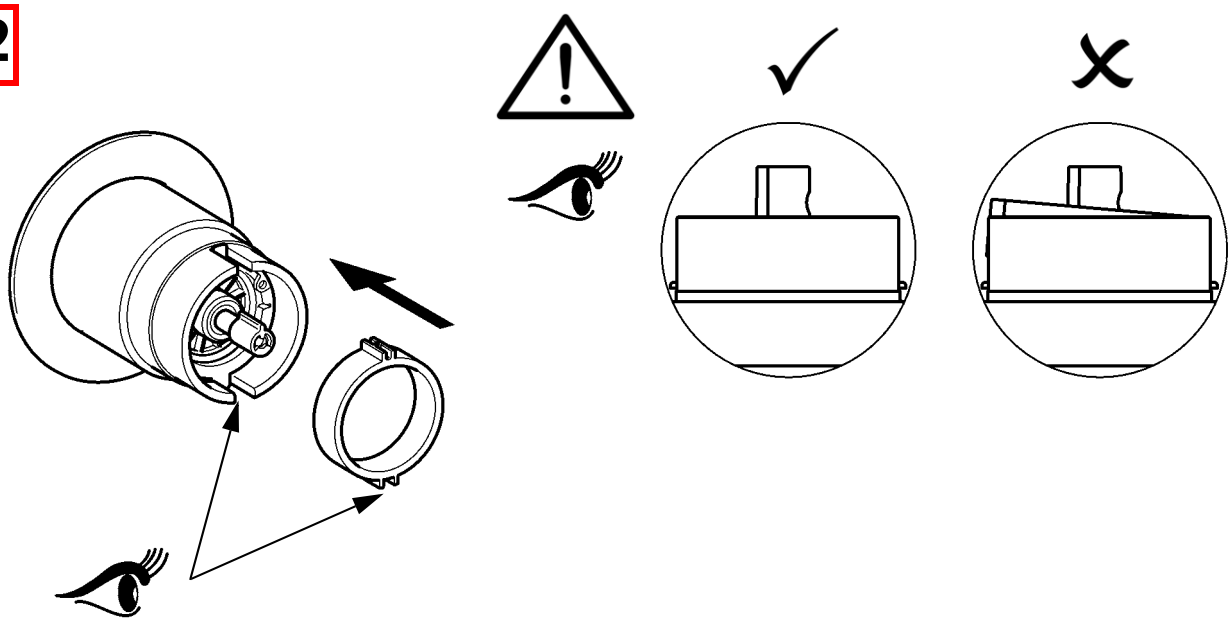


11

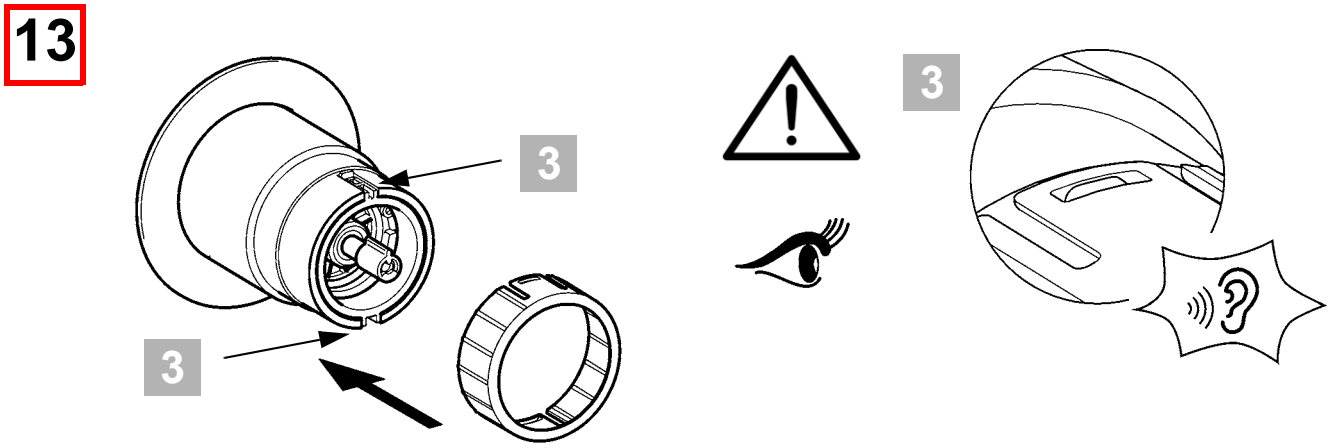


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

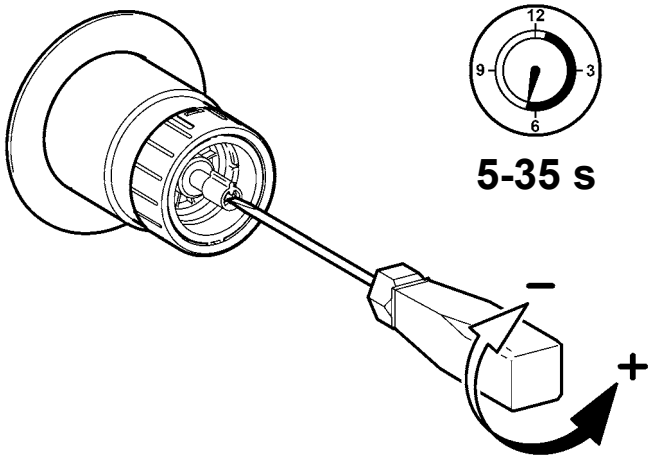
12



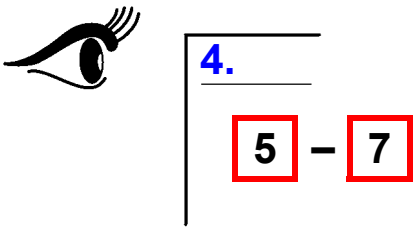
13



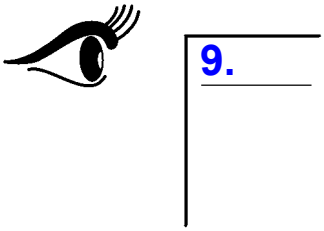
14



15



16

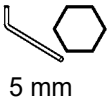


ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

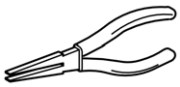
13. Durchflussmengenregler wechseln

EN	Replace the flow rate regulator	NL	Debietregelaar vervangen	CS	Byt flödesregulator
FR	Remplacement du régulateur de débit	PL	Wymiana regulatora wielkości przepływu	FI	Läpivirtausmäärän säätimen vaihto
ES	Cambiar el regulador volumétrico de paso	SV	Byt flödesregulator	RU	Заменить регулятор расхода
IT	Sostituire il regolatore di portata				







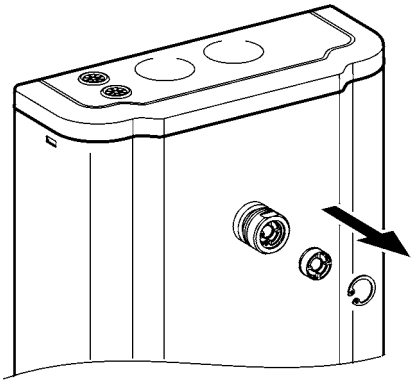


1

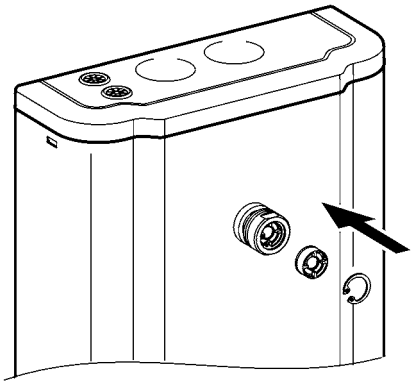


8.

2



3



4



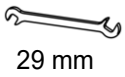
9.

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

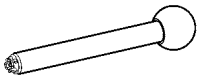
14. Rückflussverhinderer wechseln

EN	Replace the return flow inhibitor	NL	Terugstroomklep vervangen	CS	Vyměňte zábranu zpětného průtoku
FR	Remplacement du clapet de non-retour	PL	Wymiana zaworu zwrotnego	FI	Paluuvirtausestäjän vaihto
ES	Reemplazar la válvula antiretorno	SV	Byt återströmningsskydd	RU	Заменить клапан обратного течения
IT	Sostituire la valvola antiriflusso				







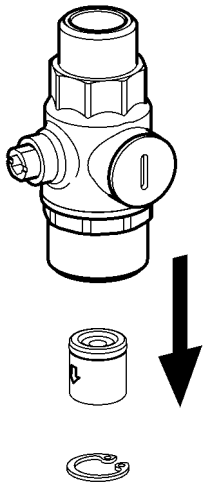


1

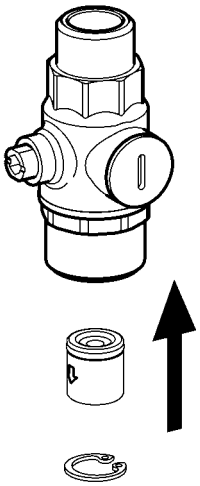


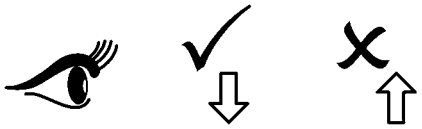
8.

2



3





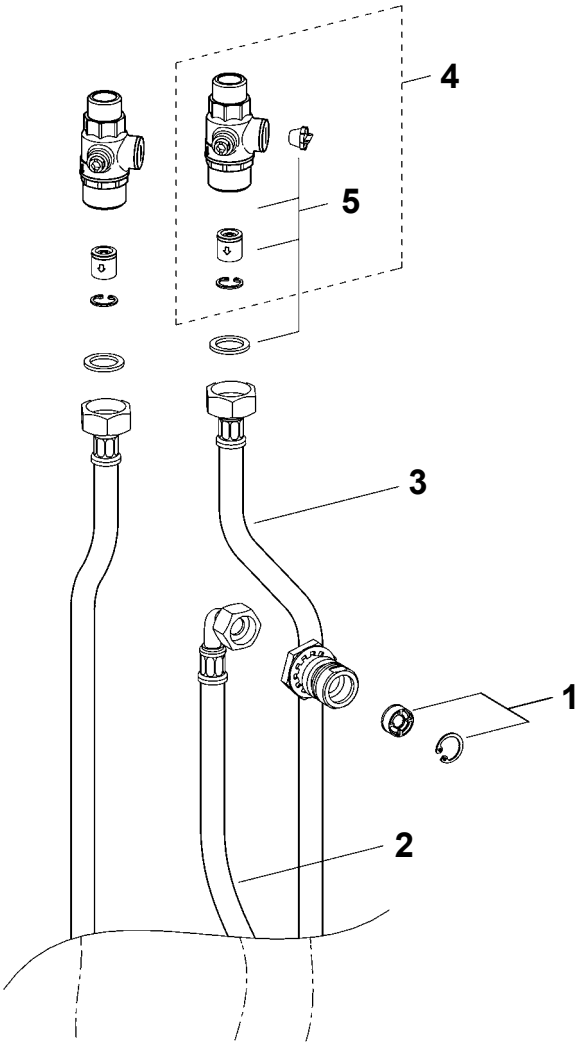
4



9.

15. Ersatzteile I

EN Replacement parts I	NL Reserveonderdelen I	CS Náhradní díly I
FR Pièces de rechange I	PL Części zamienne I	FI Varaosat I
ES Piezas de recambio I	SV Reservdelar I	RU Запчасти I
IT Pezzi di ricambio I		



1 .....**9 l/min:**
2000104782
ESHHE0001

2 2030060323
ASXX2008

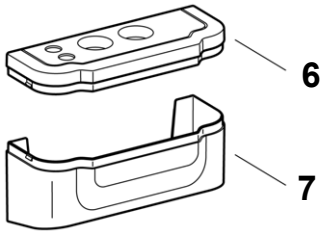
3 2030060321
ASXX2007

4 2030060314
ASXX2005

5 .....2030060824 a)
ASXX2006

6 2030062350
ASXX2013

7 2030062351
ASXX2014



EN a) 2 pieces
DE a) 2 Stück
FR a) 2 pièces
ES a) 2 piezas
IT a) 2 pezzi
NL a) 2 stuk
PL a) 2 sztuk
SV a) 2 styck
CS a) 2 kusů
FI a) 2 kappaletta
RU a) 2 штук

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

16. Ersatzteile II

EN Replacement parts II	NL Reserveonderdelen II	CS Náhradní díly II
FR Pièces de rechange II	PL Części zamienne II	FI Varaosat II
ES Piezas de recambio II	SV Reservdelar II	RU Запчасти II
IT Pezzi di ricambio II		

8 2030031443
ESHOW0059

9 2030047082
ASXT9003

10 ...2030003296
EAQLT0003

11 ... 2030060308
ASXT2001

12... 2030061611
ASXT2002

13... 2030063078
ASST2008

14... 2030053006 b)
ASSX9004

15... 2030049943
ASST2001

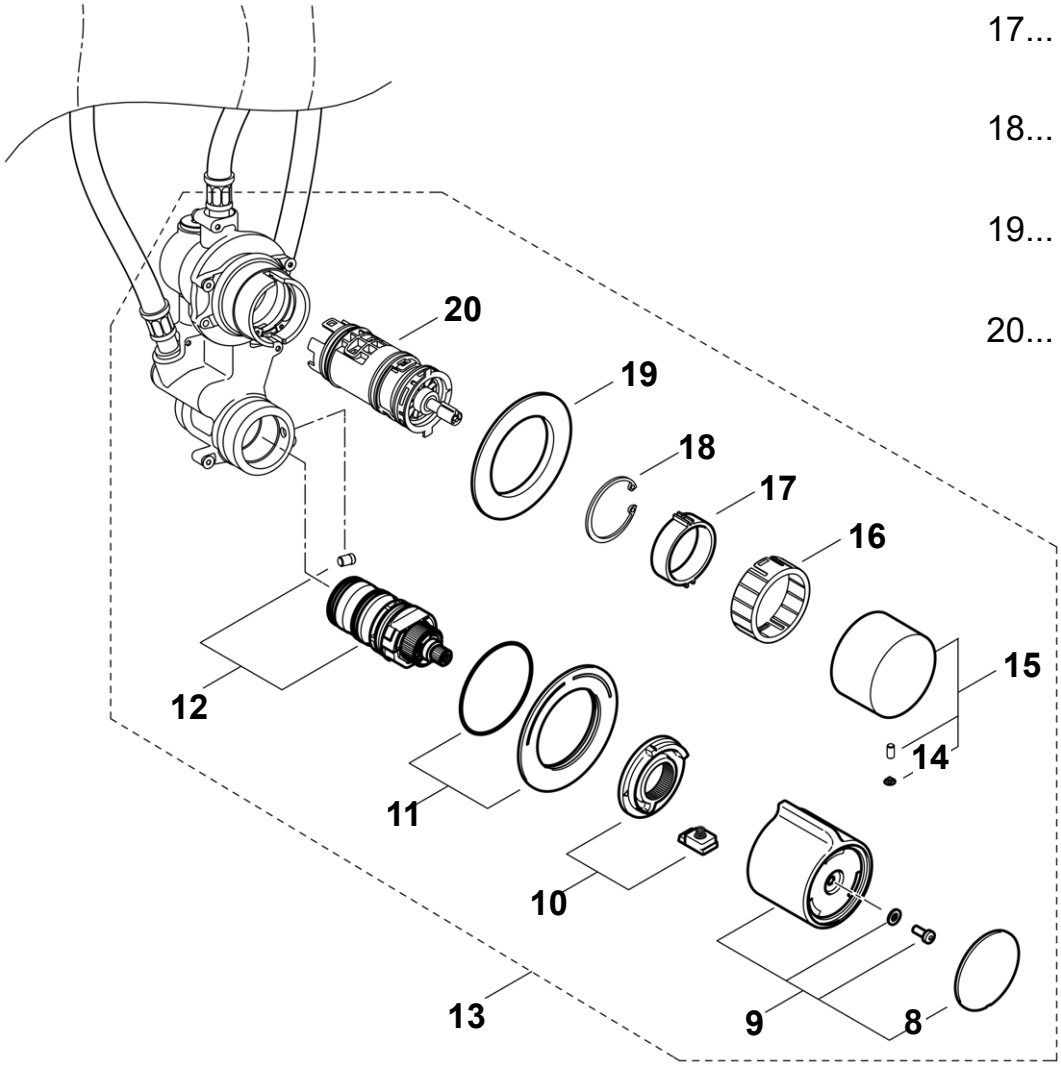
16... 2030048356
ASSX9002

17... 2030056855
ASSX9005

18... 2030048357 c)
ASSX9003

19... 2030048765
ASET2006

20... 2030046145
ASSX9001



EN b) 10 pieces
c) 5 pieces

DE b) 3 Stück
c) 5 Stück

FR b) 10 pièces
c) 5 pièces

ES b) 10 piezas
c) 5 piezas

IT b) 3 pezzi
c) 5 pezzi

NL b) 10 stuk
c) 5 stuk

PL b) 10 sztuk
c) 5 sztuk

SV b) 3 styck
c) 5 styck

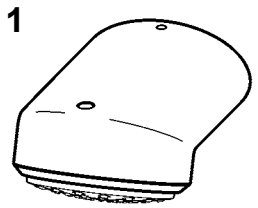
CS b) 10 kusů
c) 5 kusů

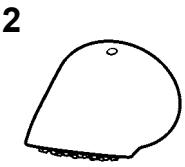
FI b) 10 kappaletta
c) 5 kappaletta

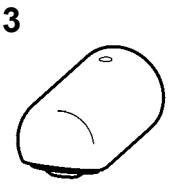
RU b) 3 штук
c) 5 штук

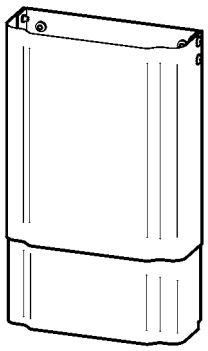
17. Zubehör I

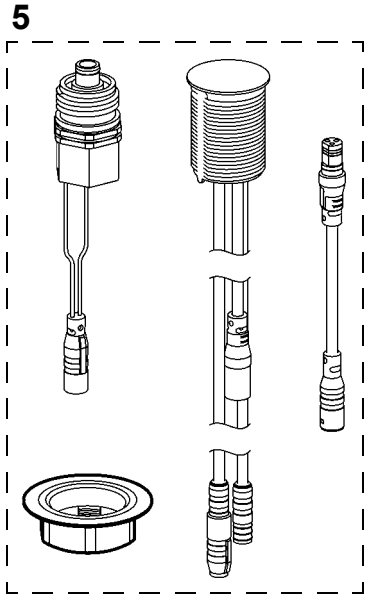
EN Accessories I	NL Toebehoren I	CS Príslušenství I
FR Accessoire I	PL Akcesoria I	FI Lisävarusteet I
ES Accesorios I	SV Tillbehör I	RU принадлежности I
IT Accessori I		

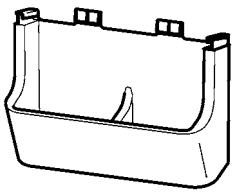


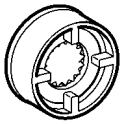




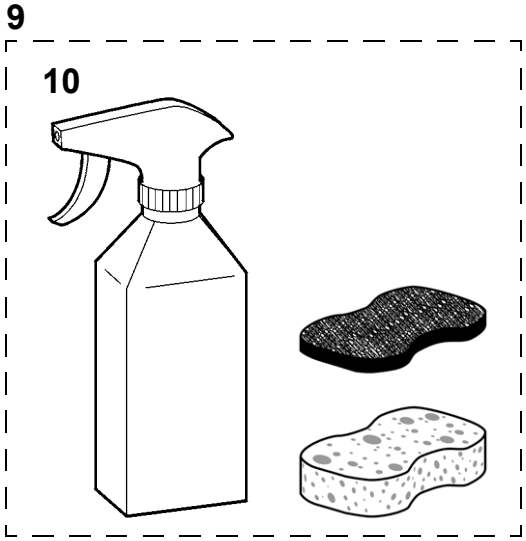












1 2030054254
SHAC0011

2 ..... **19°**
2030054255
SHAS0011

3 2030054793
SHMU0011

4 ..... **110-170 mm:**
2030057066
ACXX2011
160-250 mm:
2030057067
ACXX2012
240-410 mm:
2030057068
ACXX2013
400-660 mm:
2030057069
ACXX2014
650-960 mm:
2030057070
ACXX2015

5 2030057064
ACST2004

6 2030057077
ACXX2021

7 ..... **6 l/min:**
2030027586
ESHHE0004
12 l/min:
2000104783
ESHHE0002

8 2030047203
ACXX9003

9 2000109019
ZWSPL0024

10 ... **0,5 l:**
2000105091

ZMI_001_2030058259_#SALL_#AQU_#V3.fm

Notizen

EN Notes
FR Notes
ES Notas
IT Annotazioni
NL Notities
PL Uwagi
SV Notiser
CS Poznámky
FI Muistiinpanot
RU Примечания

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 23.01.23 / 2030058259